



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

LIVB30, Litterära praktiker I, 30 högskolepoäng

Literary Practices I, 30 credits

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2023-12-11 (U 2023/617). Kursplanen träder i kraft 2024-03-01 och gäller från och med höstterminen 2024.

Allmänna uppgifter

Kursen ges inom Kandidatprogram i litteraturvetenskap. Kursen kan ingå i en generell examen på grundnivå eller avancerad nivå.

Undervisningsspråk: Svenska

Huvudområde Fördjupning

Litteraturvetenskap G2F, Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande

Kunskap och förståelse

- kunna redogöra för centrala sakprosa-genrer och dess målgrupper i ett historiskt och samtida perspektiv, samt i relation till litteraturvetenskapliga teorier och begrepp
- kunna redogöra för redaktionella processer och praktiker inom litteraturens område
- kunna redogöra för litteraturkritikens former, samt dess centrala etiska frågeställningar
- kunna redogöra för litteraturförmedlingens viktigaste samtida kanaler, samt teoretiskt placera och kritiskt ta ställning till de argument som litteraturförmedlingen brukar eller kan motiveras med

- kunna redogöra för centrala linjer i den litterära översättningens praktiker och villkor
- kunna förmedla viss förståelse för litteraturen ur ett översättningsperspektiv

Färdighet och förmåga

- kunna identifiera och analysera olika former av sakprosatexter i relation till specifika genreförväntningar, målgrupper och det omgivande samhället
- kunna kritiskt diskutera betydelsen av redaktionell och publicistisk verksamhet för litteraturen
- kunna förmedla kunskaper om litteratur muntligt och skriftligt till olika målgrupper och i olika sammanhang, liksom att reflektera kring litteraturförmedlingens kulturella roll
- kunna självständigt initiera och planera ett litteraturförmedlande projekt
- kunna analysera litterära översättningar med förankring i grundläggande termer och utifrån ett grundläggande vetenskapligt förhållningssätt till litteraturen
- kunna identifiera, formulera och självständigt diskutera olika översättningsstrategier

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kunna bedöma och värdera olika sakprosaframställningar och teorier om sakprosaformer i relation till samhällsrelaterade kontexter,
- kunna göra bedömningar i etiska frågor på litteraturens och publicistikens områden,
- kunna bedöma och värdera litterära översättningar och översättningsstrategier,
- kunna bedöma fördelar och nackdelar med litteraturförmedlingens olika praktiker,
- kunna värdera egna och andras litteraturförmedlande projekt avseende genomförbarhet och betydelse,
- kunna identifiera egna behov av ytterligare kunskap och kompetensutveckling kring olika litterära genrer, praktiker och processer,
- visa insikt om litteraturens roll i samhället.

Kursens innehåll

I kursen ges grundläggande kunskaper och färdigheter avseende olika litterära praktiker samt teoretiska och kritiska perspektiv på litteraturens skiftande former, roller och funktioner i samhället. I kursen ingår viss färdighetsträning avseende textanalys i relation till genremässiga, språkliga och mediala kontexter, textutformning och textbearbetning av litteraturkritik och olika sakprosaformer, samt initiering av litteraturförmedlande projekt. Vidare ges grundläggande förmåga att identifiera, analysera och kritiskt diskutera olika sakprosaformer, översättningsstrategier och redaktionella processer, samt att muntligt och skriftligt förmedla kunskaper om litteraturen och dess roll i samhället till olika målgrupper och i olika sammanhang.

Kursen består av följande delkurser:

1. Sakprosa: genre, form, stil. 7,5 högskolepoäng
2. Publicistik och redaktionellt arbete. 7,5 högskolepoäng
3. Litteraturförmedling. 7,5 högskolepoäng
4. Översättning: teoretiska och världslitterära perspektiv. 7,5 högskolepoäng

Kursens genomförande

Undervisningen sker genom föreläsningar, praktiska övningar, diskussionsseminarier och studiebesök.

Följande obligatoriska moment förekommer:

På samtliga delkurser förkommer 2–3 obligatoriska seminarier och övningar. På delkurs 3 förekommer det också två obligatoriska skriftliga övningar.

Om studenter utan egen förskyllan, på grund av till exempel olycksfall, plötslig sjukdom eller liknande, inte kunnat genomföra det obligatoriska momentet ansvarar universitetet för att ett likvärdigt alternativ eller en annan tidpunkt för momentet erbjuds. Detta gäller också studenter som fullgör uppdrag som studentrepresentant.

Kursens examination

Delkurs 1, "Sakprosa: genre, form, stil" examineras genom en hemtentamen (7,5 hp)

Delkurs 2, "Publicistik och redaktionellt arbete" examineras genom två skriftliga uppgifter (5 hp) och två muntliga presentationer (2,5 hp)

Delkurs 3, "Litteraturförmedling" examineras genom en hemtentamen (7,5 hp)

Delkurs 4, "Översättning: teoretiska och världslitterära perspektiv" examineras genom två skriftliga hemuppgifter (7,5 hp)

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt stöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd

För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget godkänd på samtliga delkurser. För betyget väl godkänd på hela kursen krävs betyget väl godkänd på minst 15 av kursens 30 högskolepoäng samt betyget godkänd på resterande högskolepoäng. För betyget godkänd på delkurs 2 krävs betyget godkänd på samtliga prov, för betyget väl godkänd krävs betyget väl godkänd på minst två av proven.

Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs godkänt betyg på LIVB20 eller motsvarande.

Övrigt

- Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
- Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen.
- För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.

- Delkursernas namn på engelska:
 1. Narrative non-fiction: genre, form, style
 2. Publishing and editorial work
 3. Literature and communication
 4. Translation: theoretical and world literary perspectives